

Découverte du livre

D'APRÈS L'ALBUM

Le chandail orange de Miya

Écrit par Wanda John-Kehewin

Illustré par Erika Rodriguez Medina

Éditions de l'Isatis

Collection « Tourne-pierre »

ISBN : 978-2-89843-192-0



ÉTAPE 1 : DÉCOUVRE TON LIVRE

- Critères d'évaluation de la compétence Lire des textes variés :
 - Extraire des éléments d'information explicites pertinents
 - Exprimer sa propre interprétation d'un texte

Regarde la couverture de ton livre, tu vas découvrir plein de choses.

1. Quel est le titre de l'album ?
2. Qui est l'autrice et l'illustratrice ?
3. Selon toi, qui sont les deux personnes sur la page couverture ?
4. À ton avis, pourquoi est-il question d'un chandail orange et pas d'une autre couleur ?

Regarder à l'arrière du livre, tu vas en apprendre davantage.

5. Quelle maison d'édition a produit ce livre ?
6. Quel est le sujet de l'album ?
7. As-tu déjà porté un chandail orange pour la même raison que Miya ?

Ton intention de lecture

Lis le livre pour découvrir l'histoire que l'enseignante de Miya a lu à la classe.

ÉTAPE 2 : APRÈS AVOIR LU TON LIVRE, AMUSE-TOI UN PEU !

- Critères d'évaluation de la compétence Lire des textes variés :
 - Extraire des éléments d'informations explicites et implicites pertinents
 - Utiliser des stratégies de compréhension
- 1. Qu'est-ce que Miya aime le plus à l'école ?
- 2. Comment s'appelle l'endroit où la petite fille dans le livre est emmenée ?
- 3. Miya est-elle la seule enfant autochtone de sa classe ?
- 4. Qui est Moopie ?
- 5. Pourquoi Miya a-t-elle l'estomac à l'envers après la lecture du livre avec madame Munro ?
- 6. Que fixe Miya pour s'endormir ?
- 7. Pourquoi est-ce que madame Munro a lu une histoire de pensionnat autochtone ?
- 8. Comment peut-on montrer que nous nous souvenons de l'histoire des pensionnats autochtones ?

ÉTAPE 3 : DISCUTE DU LIVRE EN CLASSE

- Critères d'évaluation de la compétence Apprécier des oeuvres littéraires :
 - Expression de sa perception d'une œuvre
 - Utilisation de critères pertinents pour justifier son appréciation

1. Qu'as-tu aimé dans cette histoire ? Pourquoi ?

2. Connais-tu un autre livre ou un film qui traite du même sujet que Le chandail orange de Miya ?

3. Penses-tu qu'il est important de lire cet album ? Pourquoi ?

4. À qui recommanderais-tu la lecture de ce livre ? Explique ta réponse.

ÉTAPE 4 : CONTINUE L'HISTOIRE UN PEU PLUS LOIN

- Critères d'évaluation de la compétence Communiquer oralement :
 - Utiliser des formulations claires
 - Adapter ses propos au contexte et aux interlocuteurs
- Critères d'évaluation de la compétence Explorer des réalités culturelles (1^{er} cycle) ou Examiner des réalités culturelles (2^e cycle) :
 - Observer des réalités culturelles
 - Considérer des émotions
 - Dialoguer
- Critères d'évaluation de la compétence Raisonner à l'aide de concepts et de processus mathématiques :
 - Mesurer des capacités à l'aide d'unités conventionnelles

1. Que penses-tu de la réaction de Miya à l'histoire qu'a lue son enseignante ?

2. Si tu avais été à la place de Miya, aurais-tu réagi comme elle?

3. Est-ce que cette histoire t'a donné envie de porter un chandail orange toi aussi? Explique ta réponse.

4. En plus du chandail orange, aimerais-tu qu'il existe un autre chandail d'une nouvelle couleur pour que nous nous remémorions une autre cause importante? Si oui, quelle serait la couleur du vêtement? Que nous rappellerait-il?

5. **Recette:** Dans le livre, la mère de Miya lui demande d'aller chercher le bol à banique. La banique est un pain autochtone cuisiné depuis des siècles. Traditionnellement cuite sur un feu de camp ou à la poêle, on peut aussi la cuire au four. C'est un plat emblématique des Premières Nations, facile à préparer et savoureux!

Veux-tu en préparer une?

BANIQUE

Ingrédients :

- 2 tasses de farine
- 1 cuillère à soupe de poudre à pâte
- 1/2 cuillère à café de sel
- 3 cuillères à soupe de gras (beurre, saindoux ou huile)
- 3/4 tasse d'eau tiède

Préparation :

1. Dans un bol, mélanger la farine, la poudre à pâte et le sel.
2. Ajouter le gras et sabler le mélange avec les doigts.
3. Incorporer l'eau progressivement jusqu'à obtenir une pâte homogène.
4. Pétrir légèrement et former un disque épais.
5. Cuire à la poêle avec un peu d'huile (5-7 minutes de chaque côté) ou au four à 180°C (350°F) pendant 25 minutes.

Source : artisanatautochtone.com/blogs/origines/recette-bannique-traditionnelle



CORRIGÉ

RÉPONSES DE L'ÉTAPE 1

Regarde la couverture de ton livre, tu vas découvrir plein de choses.

1. Le titre de l'album est *Le chandail orange de Miya*.
2. L'autrice s'appelle Wanda John-Kehewin et l'illustratrice, Erika Rodriguez Medina.
3. Ce sont peut-être une mère et sa fille.
4. C'est peut-être la couleur préférée de la petite fille.

En retournant ton livre, à la toute dernière page, tu vas en apprendre davantage.

1. Les éditions de l'Isatis ont créé cet album.
2. L'album parle des enfants qui ont été emmenés dans les pensionnats autochtones.
3. Plusieurs réponses sont possibles pour cette question.

RÉPONSES DE L'ÉTAPE 2:

4. Elle aime surtout le moment où tout le monde se rassemble à l'heure du conte.
5. Elle est emmenée dans un pensionnat.
6. Oui, elle est la seule enfant autochtone de sa classe.
7. C'est le chat de Miya.
8. Miya est inquiète, elle a peur d'être emmenée dans un pensionnat.
9. Elle fixe la lune.
10. Elle a lu ce livre parce que c'est important de se souvenir des enfants ont été emmenés dans des pensionnats, de rendre hommage à ceux qui n'en sont jamais revenus. Il faut aussi connaître la vérité sur ce qui s'est passé dans les pensionnats pour que ça ne se reproduise plus jamais.
11. Nous pouvons porter un chandail orange.

RÉPONSES DE L'ÉTAPE 3:

Plusieurs réponses sont possibles pour toutes les questions.

RÉPONSES DE L'ÉTAPE 4:

Plusieurs réponses sont possibles pour toutes les questions.

Correspondance

2^e et 3^e cycles du primaire · Français et CCQ · Plusieurs périodes de 60 minutes.

D'APRÈS L'ALBUM

Le chandail orange de Miya

Écrit par Wanda John-Kehewin
Illustré par Erika Rodriguez Medina

Éditions de l'Isatis
Collection « Tourne-pierre »
ISBN : 978-2-89843-192-0



COMPÉTENCES CIBLÉES

- Lire des textes variés
- Écrire des textes variés
- Examiner des réalités culturelles (2^e cycle)
- Réfléchir de façon éthique sur des réalités culturelles (3^e cycle)

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

- Communiquer de façon appropriée
- Exploiter les technologies de l'information et de la communication

ÉCRITURE

INTENTIONS PÉDAGOGIQUES

1. Se rappeler les traits caractéristiques du genre de texte à écrire pour structurer et découper son texte (ex. : la disposition dans une lettre ; la liste des ingrédients, d'abord, puis, la marche à suivre dans une recette)
2. Observer des réalités culturelles (poser des questions)
3. Dialoguer (appliquer les conditions favorables à l'interaction, considérer ses ressentis, s'enquérir des idées des autres)

DÉROULEMENT

Préparation

- Avant de débiter, lire avec les élèves l'album *Le chandail orange de Miya*.
- Demander aux élèves s'ils connaissent des Autochtones. Les questionner sur ce qu'ils savent au sujet de leurs croyances, leurs valeurs, leur mode de vie, leurs langues, etc. Leur demander ce qu'ils aimeraient découvrir et de quels sujets ils aimeraient parler s'ils pouvaient discuter avec un Autochtone.

Réalisation

- Leur proposer de participer à une correspondance avec des élèves d'une école autochtone du Québec afin de découvrir une culture riche qui habite le même territoire, mais qu'ils connaissent probablement peu.
- Pour la liste des écoles autochtones et leurs numéros de téléphone :
www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/diversite/EcolesAutochtonesQc2009.pdf
- Selon ce qui convient le mieux pour les deux écoles, chaque élève peut être jumelé à un autre, les élèves peuvent être placés en équipes ou les lettres peuvent être rédigées en groupe-classe. La fréquence de la correspondance est aussi à déterminer par les deux écoles.
- Avant de débiter la rédaction, voir avec les élèves les différents éléments d'une lettre (une salutation au début, une formule de politesse à la fin, une signature, etc.) Si la correspondance est faite par la poste, il faut aussi indiquer la date et le lieu. Sinon, la correspondance peut être faite par courrier électronique.
- Dans une première lettre, les élèves se présentent à leurs correspondants, puis leur posent quelques questions. Ensuite, le sujet des lettres sera déterminé par leurs auteurs en fonction des lettres reçues.

Expliquer l'importance du respect et de l'ouverture d'esprit à travers la correspondance.

Retour

- Après plusieurs échanges, il peut être intéressant de demander aux élèves ce qu'ils apprennent de leur correspondant, ce qui les surprend, les intéresse. Il peut également être pertinent de les questionner sur les émotions que leur font ressentir cette activité et d'en parler en groupe-classe.



Un peu de recherche

2^e et 3^e cycles du primaire · Français, CCQ, Univers social · 7 périodes de 60 minutes

D'APRÈS L'ALBUM

Le chandail orange de Miya

Écrit par Wanda John-Kehewin

Illustré par Erika Rodriguez Medina

Éditions de l'Isatis

Collection « Tourne-pierre »

ISBN : 978-2-89843-192-0



COMPÉTENCES CIBLÉES

- Lire des textes variés
- Communiquer oralement
- S'ouvrir à la diversité des sociétés et leurs territoires
- Examiner / Réfléchir de façon critique sur des réalités culturelles

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

- Exploiter les technologies de l'information et de la communication
- Exploiter l'information
- Communiquer de façon appropriée

INTENTIONS PÉDAGOGIQUES

1. Reconnaître diverses sources d'information.
2. Utiliser les technologies de l'information et de la communication pour effectuer une tâche.
3. Découvrir la richesse des cultures autochtones à travers une tradition ou un objet traditionnel.

DÉROULEMENT

- Dans un premier temps, lire l'album *Le chandail orange de Miya* en groupe-classe.
- Ensuite, revenir aux pages où il est question d'une banique. Demander aux élèves ce que c'est selon eux. Avec les indices du texte, ils pourront deviner qu'il s'agit d'un pain. La banique est un pain cuisiné par les autochtones depuis des siècles. Se servir de la banique pour faire remarquer aux élèves que beaucoup d'éléments traditionnels de la culture autochtone sont peu connus.
- Expliquer aux enfants qu'ils devront faire en équipe de deux une recherche afin de découvrir un élément de la culture traditionnelle autochtone. Ils pourront ensuite présenter les résultats de leurs recherches à la classe avec une affiche qu'ils auront préparée.

- Suggestions d'éléments traditionnels: la banique, le pow-wow, la tente de sudation, le capteur de rêves, le wampum, les mocassins et les mukluks, etc.
- Prendre connaissance avec eux de la fiche « À la découverte des cultures amérindiennes ».
- Allouer du temps pour chercher les informations demandées sur la fiche. Donner accès à des livres documentaires, à des textes et à Internet.
- Une fois la fiche complétée, les équipes créent une affiche qui servira de support à leur présentation.
- Elles s'exercent à présenter les informations qu'elles ont apprises au courant de leurs recherches afin d'être dynamiques et de bien connaître leur sujet au moment de la présentation.
- Les équipes présentent les résultats de leur recherche à leurs camarades de classe.
- Un retour en groupe-classe sur le projet peut ensuite être fait :
 - Qu'avez-vous aimé de ce projet?
 - Avez-vous rencontré des difficultés? Lesquelles?
 - Qu'avez-vous appris des présentations des autres?
 - Que retiendrez-vous de ce projet? Pourquoi?

Pour aller plus loin, plusieurs musées et organismes culturels proposent des activités très intéressantes de découverte des cultures amérindiennes. En voici quelques-uns :

- La maison des cultures amérindiennes (Montréal)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27244
- Le musée amérindien de Mashteuiatsh (Saguenay-Lac Saint-Jean)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27326
- Le musée des Abénakis (Centre-du-Québec)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27320
- Le musée huron-wendat (Capitale nationale)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/39416
- Le musée Shaputuan (Côte-Nord)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27458
- L'institut culturel Avataq (Nord-du-Québec)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27142
- Institut culturel cri Aanischaaukamikw (Nord-du-Québec)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/27144
- Musée de la civilisation (Québec)
cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/repertoire/113614

ACTIVITÉ

Noms: _____

À LA DÉCOUVERTE DES CULTURES AUTOCHTONES

Objet ou tradition autochtone choisi: _____

Consultez Internet et des livres pour en apprendre davantage sur votre sujet de recherche.

Décrivez l'objet ou la tradition que vous avez choisi.

Dans quelle nation autochtone cette tradition ou cet objet est-il présent ?

Quelle était son utilité autrefois ?

Est-ce que son utilité est la même aujourd'hui ?

Notez d'autres informations intéressantes que vous avez apprises en faisant votre recherche.
